

申請九龍城區議會撥款
2018-2019 財政年度舉辦社區參與活動

主旨

本文件旨在請各位議員通過從九龍城區議會 2018-19 財政年度的撥款中批出合共 832,000 元，資助由九龍城區議會及其轄下的委員會／工作小組及九龍城區的指定團體於 2018-2019 財政年度舉辦 4 項社區參與活動。

背景

2. 九龍城區議會於 2018 年 4 月 12 日舉行的會議上通過 2018-19 財政年度社區參與撥款預算案，預留款項予區議會及其轄下的委員會及工作小組舉辦不同的社區參與活動。自上次區議會會議後，九龍城區議會轄下國際復康日工作小組及社區建設及社會服務委員會已就所舉辦活動的細節／財政預算進行商討及跟進，並通過資助舉辦 3 項社區參與活動。此外，一如往年，九龍城區議會亦會於本年度繼續舉辦新春酒會。是次的 4 項撥款申請詳情如下：

	<u>所屬委員會／ 工作小組</u>	<u>申請機構</u>	<u>活動名稱</u>	<u>建議撥款 (元)</u>	<u>參照</u>
1.	社區建設及社會服務委員會	九龍城區防火委員會	防火話劇遍校園	159,000	附錄一
2.	社區建設及社會服務委員會	九龍城區防火委員會	九龍城區防火教育運動系列	360,000	附錄二
3.	九龍城區議會轄下國際復康日工作小組	建設健康九龍城協會有限公司(註一)	九龍城區國際復康日 2018	53,000 (註二)	附錄三
4.	九龍城區議會	九龍城區議會	己亥年新春酒會	260,000	附錄四
共				832,000	

註一：為九龍城區內其中一間指定團體。在 2017-18 財政年度由九龍城區議會轄下國際復康日工作小組指定為「九龍城區國際復康日 2017」舉辦活動，成效良好。

註二：「九龍城區國際復康日 2018」將運用由勞工及福利局撥與九龍城區議會的 53,000 元，以舉辦康復服務為主題的公眾教育活動。

秘書處的意見

3. 上述活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

徵詢意見

4. 請各位議員考慮通過從九龍城區議會撥款中批出合共 832,000 元，以資助上述 4 項社區參與活動。

九龍城區議會秘書處

2018 年 6 月

申請九龍城區議會撥款
防火話劇遍校園

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- | | | |
|-----|----------|---|
| 一. | 活動名稱： | 防火話劇遍校園 |
| 二. | 申請撥款額： | 159,000 元 |
| 三. | 申請團體： | 九龍城區防火委員會 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構： | 九龍城民政事務處、消防處(馬頭涌消防局) |
| 六. | 活動性質： | 以防火為主題的話劇，到九龍城區幼稚園及小學作巡迴演出 |
| 七. | 活動目的： | 透過輕鬆兼富娛樂性的防火話劇，向九龍城區幼稚園及小學學生宣傳防火安全訊息，以喚起學生注意防火的重要性，減少及避免火警發生 |
| 八. | 活動內容： | 邀請本地劇團創作以防火為主題的話劇，到九龍城區內幼稚園及小學作巡迴演出，以輕鬆及互動的話劇形式向學生宣揚防火安全的訊息。此外，亦會邀請消防處代表於校園防火話劇後給予防火安全講座，向學生灌輸正確的防火安全知識 |
| 九. | 參加人數： | 九龍城區幼稚園及小學學生約 3,700 人 |
| 十. | 舉行日期及地點： | 2018 年 10 月至 2019 年 2 月 - 九龍城區幼稚園及小學 |
| 十一. | 財政預算： | 見 <u>附件</u> |

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體：九龍城區防火委員會
2. 活動名稱：防火話劇遍校園
3. 財政預算：

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	劇團製作及演出費(註一) (每場30分鐘)(約17場)	(\$5,800 x 17)	98,600		98,600	
2	感謝狀(頒予參加學校)(約17套)	(\$75 x 17)	1,275		1,275	
3	防火宣傳品	(\$13 x 3,700)	48,100		48,100	
4	臨時工作人員酬金(註二) (\$56.5 x 80小時x 1.05)	(\$59.325 x 80)	4,746		4,746	
5	專業攝影及錄影		5,000		5,000	
6	雜項		1,279		1,279	不資助單價超過1,000元的資本物品
總額		159,000		159,000		

註一：劇團製作及演出包括劇本創作、提供演員、執行舞台監督及導演、場景、道具及道具製作(連設計)、演員服飾及化妝、場地佈置、音響、燈光、聯絡學校及運送宣傳品到學校等。

註二：臨時工作人員協助活動的籌備工作及活動當天的安排，包括聯絡學校、派發宣傳品及招待嘉賓等。

4. 九龍城區議會秘書處的建議：建議撥款 159,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
九龍城區防火教育運動系列

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- | | | |
|----|--------|--|
| 一. | 活動名稱： | 九龍城區防火教育運動系列 |
| 二. | 申請撥款額： | 360,000 元 |
| 三. | 申請團體： | 九龍城區防火委員會 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構： | 九龍城民政事務處、消防處(馬頭涌消防局及紅磡消防局) |
| 六. | 活動性質： | 舉辦兩次防火教育運動同樂日及巴士巡遊活動，以輕鬆兼富娛樂性的方式，向區內居民宣揚防火信息，並教育市民火警時安全逃生的方法，從而提高他們的家居防火意識及呼籲他們保持樓宇防火安全的重要性 |
| 七. | 活動目的： | 向區內居民包括小朋友、青少年、「三無大廈」的居民、少數族裔人士及外籍家庭傭工宣揚防火信息，以喚起居民注意防火的重要性，減少及避免火警發生 |
| 八. | 活動內容： | <p>防火教育運動系列分為龍城區防火教育運動同樂日、紅磡區防火教育運動同樂日及巴士巡遊三部份。以龍城區防火教育運動同樂日展開一系列的活動，並以巴士巡遊作為終結：</p> <p>➤ 同樂日節目包括消防安全教育巴士、消防車及裝備展覽和消防拯救運作示範、火警調查犬表演、舞台表演、歌唱表演及防火攤位遊戲等，並且向參加者派發印有防火信息的宣傳品</p> |

- 巴士巡遊活動由防火委員會委員、九龍城民政事務處及消防處職員，以及消防安全大使向居民親身傳遞防火信息及派發宣傳單張和宣傳品，以教育居民注意防火的重要性，減少及避免火警發生

九. 參加人數： 九龍城區居民約 9,000 人

十. 舉行日期及地點： 2018 年 11 月至 2019 年 2 月(其中三個星期日) –

- 同樂日：九龍城賈炳達道公園足球場及紅磡消防局
- 巴士巡遊：樂善堂、和黃公園、土瓜灣及紅磡區

十一. 財政預算： 見附件

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體：九龍城區防火委員會
 2. 活動名稱：九龍城區防火教育運動系列
 3. 財政預算：

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
(I) 龍城區防火教育運動同樂日			
1 海報設計及印製(A3)	(\$3 x 1,000)	3,000	3,000
2 請柬設計及印製	(\$3.5 x 900)	3,150	3,150
3 租用發電機 (配合消防拯救示範表演)(一台)		1,500	1,500
4 橫額設計及製作 (包掛拆)(3呎x 8呎)	(\$300 x 6)	1,800	1,800
5 消防展覽車巨型橫額設計及製作 (包掛拆)(5米x 1米)	(\$800 x 2)	1,600	1,600
6 舞台設計及背景幕製作 (24呎x 12呎)		3,000	3,000
7 搭建舞台(戶外) (24呎x 12呎)		6,000	6,000
8 提供舞台安全專業合格證書 (應康文署要求提供)		3,000	3,000
9 戶外舞台音響 (包括提供音量監控服務及向康文署提交音量監控表格)		7,000	7,000
10 場地佈置 (掛三角旗、指示牌及波浪布)		2,000	2,000
11 提供場地地面及渠蓋保護物料 (以配合消防車在場地行駛、展覽及消防拯救示範表演)(註一)		2,000	2,000
12 知名司儀酬金(註二)		15,000	15,000
13 知名歌星演出酬金及綜合表演費用(包括：播放及表演的音樂歌曲牌照費及版權費)(註三)		45,000	45,000
14 設計、搭建及運作遊戲攤位(連管理工作人員、攤位遊戲印章、枱、座椅及沙包)(註四)	(\$2,000 x 8)	16,000	16,000
15 提供兩個美食攤位(牛油粟米及棉花糖)(連工作人員、電力、枱、座椅及沙包)		8,000	8,000
16 攤位遊戲獎品	(\$2 x 7,000)	14,000	14,000
17 租用、搬運及擺放雙面展板 (包括沙包)	(\$400 x 6)	2,400	2,400
18 租用帳篷(包括沙包) (供救傷站、接待處、消防處攤位、頒獎台及頒獎台用)	(\$600 x 12)	7,200	7,200
19 租用、搬運及擺放枱(10張)連枱布及座椅(400張)		7,000	7,000
20 租用戶外舞台帳篷 (供雨天用)(1套)(註五)		1,500	1,500
21 主禮嘉賓紀念品	(\$80 x 4)	320	320
22 合辦及協辦機構紀念品	(\$80 x 7)	560	560
23 義工及嘉賓飲品(註六)	(\$7 x 50)	350	350
24 場地清潔服務(註七)		1,000	1,000
25 典禮/儀式用品 (包括：提名板、簽名筆、襟花、禮炮、托盆、紅絨布等)		1,500	1,500
26 租用25-30座旅遊車來回接載制服團體義工隊(8小時)(註八)		2,000	2,000
27 運輸費(註九)		200	200

28	臨時工作人員酬金(註十) (\$56.5 x 150小時 x 1.05)	(\$59.325 x 150)	8,898.75		8,898.75	
29	租用、搬運及擺放鐵馬(50隻)		7,000		7,000	
30	郵費(海報及請柬)	(\$2 x 1,500)	3,000		3,000	
31	雜項		1,021.25		1,021.25	不資助單價超過 1,000元的資本物 品
			176,000		176,000	
(II) 紅磡區防火教育運動同樂日						
32	租用發電機 (以配合綜合表演)(一台)		1,500		1,500	
33	租用紅地毯(一張) (供表演區用)(20呎x10呎)		1,500		1,500	
34	表演區背景製作及搭建 (20呎x 8呎)		6,000		6,000	
35	戶外音響		7,000		7,000	
36	司儀酬金 (一位有經驗司儀)(註十一)		5,000		5,000	
37	綜合表演費用(包括：播放及表 演的音樂歌曲牌照費用及版權 費)		18,500		18,500	
38	場地佈置 (掛三角旗、指示牌及波浪布)		2,000		2,000	
39	橫額設計及製作(包掛拆)(1條) (3呎x8呎)(供展示在場地入口)		300		300	
40	搭建及運作遊戲攤位(連管理工 作人員、攤位遊戲印章、枱、座 椅及沙包)(使用於賈炳達道公園 足球場舉行之同樂日的遊戲攤位 道具，無需提供新的遊戲攤位道 具)	(\$2,000 x 5)	10,000		10,000	
41	攤位遊戲獎品	(\$2 x 3,000)	6,000		6,000	
42	租用、搬運及擺放雙面展板 (包括沙包)	(\$400 x 6)	2,400		2,400	
43	租用帳篷(供救傷站、接待處、 消防處攤位及接待處用)(連枱、 座椅及沙包)	(\$600 x 5)	3,000		3,000	
44	租用戶外表演區帳篷 (供雨天用)(1套)(註五)		1,500		1,500	
45	提供兩個美食攤位(牛油粟米及 棉花糖)(連工作人員、電力、 枱、座椅及沙包)		8,000		8,000	
46	租用流動廁所 (\$2,000 x 3組)(註十三)	(\$2,000 x 3)	6,000		6,000	
47	租用25-30座旅遊車來回接載製 服團體義工隊(8小時)(註八)		2,000		2,000	
48	義工及嘉賓飲品(註六)	(\$7 x 50)	350		350	
49	場地清潔服務(註七)		1,000		1,000	
50	運輸費(註九)		200		200	
51	臨時工作人員酬金(註十四) (\$56.5 x 9小時 x 12人 x 1.05)	(\$59.325 x 108)	6,407.1		6,407.1	
52	雜項		1,342.9		1,342.9	不資助單價超過 1,000元的資本物 品
			90,000		90,000	
(III) 巴士巡遊						
53	租用雙層宣傳巴士連司機 (6小時)(註十五)		20,000		20,000	
54	佈置宣傳巴士及租用流動宣傳擴 音系統連技術操作人員(6小時) (註十六)		8,000		8,000	
55	設計及印製宣傳單張(兩款) (A4，雙面彩色)	(\$1 x 15,000)	15,000		15,000	
56	製作防火教育宣傳品-塑料食物 盒(約1,400 - 1,700個)(註十七)		45,000		45,000	

57	臨時工作人員酬金(註十八) (\$56.5 x 6小時 x 14人 x 1.05)	(\$59.325 x 84)	4,983.3		4,983.3	
58	義工及嘉賓飲品(註六)	(\$7 x 50)	350		350	
59	雜項		666.7		666.7	
			94,000		94,000	
總額			360,000		360,000	

註一： 應康文署的要求必須保護會場地地面及渠蓋，避免給重型消防車(供活動展覽及拯救示範時用)毀壞。

註二： 有知名度及形象健康的司儀，曾主持電視節目及在主持大型地區活動方面有豐富經驗。活動當日參與綵排、主持活動典禮及綜合匯演約3小時。

註三： 製作公司負責安排活動典禮(30分鐘)、提供有知名度及形象健康的歌星(1至2位)演唱勵志或符合主題的歌曲及提供約1小時30分鐘的綜合匯演(約5個)，如魔術及雜耍等。

註四： 以防火為主題的攤位遊戲。

註五： 預留款項以作下雨天租用戶外舞台 / 表演區帳篷之用。如天文台天氣預告顯示活動當日天晴，則不須租用戶外舞台帳篷。

註六： 飲品提供予沒有領取任何費用或酬金的義務工作人員和嘉賓。

註七： 以採購方式購買服務，並由承辦商清理活動完結後留在會場的垃圾。

註八： 擬邀請民眾安全服務隊協助控制人群。

註九： 在活動當日搬運物資往返九龍城民政事務處及活動舉行場地。

註十： (A) 臨時工作人員的時薪為\$56.5，另加5%強積金。工作人員協助活動的籌備工作，包括郵寄海報及請柬等(\$56.5 x 15小時 x 1.05 = \$889.875)。
(B) 在活動當日，工作人員負責招待嘉賓及表演團體、協助典禮進行及場務等工作(\$56.5 x 9小時 x 15人 x 1.05 = \$8,008.875)。

註十一： 由於活動於紅磡消防局舉行，活動不能影響消防局的日常有效運作及必須配合消防局範圍的嚴格限制，因此活動的規模比賈炳達道公園足球場舉行之同樂日較小，活動並沒有典禮儀式、消防拯救運作示範、歌星獻唱及地區團體表演等。故此，由一名有經驗的司儀擔任主持已合適及足夠。

註十二： 提供約1小時30分鐘的綜合匯演(約5個)，如花式跳繩及唱歌等。

註十三： 因預計參加人次眾多，故租用3組流動廁所，以免對消防局運作構成影響。

註十四： 在活動當日，工作人員負責招待嘉賓及表演團體、協助典禮進行及場務等工作(\$56.5 x 9小時 x 12人 x 1.05 = \$6,407.10)

註十五： 巴士在區內街道巡遊，沿途播放防火教育的信息。

註十六： 以採購方式購買服務。巴士佈置包括汽球、波浪圍邊等裝飾及大型宣傳圍布3條。流動宣傳擴音系統由1名技術人員專人操作。

註十七： 預算製作約1,400至1,700個塑料食物盒，最後製作的數量視乎供應商的報價而定。

註十八： 在活動當日，工作人員負責招待嘉賓、協助活動進行、派發宣傳品及單張等(\$56.5 x 6小時 x 14人 x 1.05 = \$4,983.30)。

4. 九龍城區議會秘書處的建議： 建議撥款 360,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
九龍城區國際復康日 2018

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- | | | |
|-----|----------|---|
| 一. | 活動名稱： | 九龍城區國際復康日 2018 |
| 二. | 申請撥款額： | 53,000 元(註) |
| 三. | 申請團體： | 建設健康九龍城協會有限公司 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構： | 九龍城區議會 |
| 六. | 活動性質： | 推廣聯合國《殘疾人權利公約》的精神及其
核心價值 |
| 七. | 活動目的： | 讓市民認識精神健康的重要性、提高公眾對
精神病患者和康復者的接納程度及推動年
輕一代實踐傷健共融 |
| 八. | 活動內容： | 推廣《殘疾人權利公約》、傷健人士綜合表
演、攤位及問答遊戲 |
| 九. | 參加人數： | 九龍城區居民約 400 名 |
| 十. | 舉行日期及地點： | 地區活動：2018 年 11 月或 12 月(確實日期
及地點待定)
中央慶祝活動：2018 年 12 月(地點待定) |
| 十一. | 財政預算： | 見 <u>附件</u> |

註：「九龍城區國際復康日 2018」將運用由勞工及福利局撥與九龍城區議會的 53,000 元，以舉辦康復服務為主題的公眾教育活動。

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 建設健康九龍城協會有限公司
 2. 活動名稱 : 九龍城區國際復康日2018
 3. 財政預算 :

項目	預算支出 \$	建議撥款 \$	備註
(一) 地區活動			
1 場地費用		4,000	
2 音響		4,000	
3 背幕		2,700	
4 海報設計及印製	(\$4 x 300)	1,200	
5 租用長枱連枱布及椅	(\$50 x 7)	350	
6 場地佈置(註一)		1,000	
7 請柬	(\$3.5 x 200)	700	
8 保險費 (第三者公眾責任保險)		2,000	
9 工作人員酬金 (\$52 x 8小時 x 5人)	(\$52 x 40)	2,080	
10 便餐(包括飲品)(註二)	(\$50 x 50)	2,500	
11 運輸費(註三)		1,500	
12 參加者紀念品	(\$20 x 300)	6,000	
13 主禮嘉賓及講者紀念品	(\$60 x 8)	480	
14 協辦機構感謝狀(連相架)	(\$30 x 20)	600	
15 郵票(註四)	(\$2 x 500)	1,000	
16 文具		100	
17 問答遊戲獎品	(\$30 x 30)	900	
18 攤位佈置(註五)	(\$300 x 7)	2,100	
19 攤位禮物	(\$2 x 3,000)	6,000	
20 攤位架租賃(註五)	(\$270 x 9)	2,430	
21 1/4 A4 Size單色印刷遊戲券	(\$0.5 x 1,000)	500	
22 綜合表演 (風笛隊、花式跳繩等)		5,000	
23 巡遊用手持旗幟	(\$150 x 13)	1,950	
(二) 地區活動及中央慶祝活動			
24 雜項		2,910	不資助單價超過1,000元的資本物品，個別開支項目的支出上限為1,500元
25 應急費用		1,000	
總額	53,000	53,000	

註一：須以採購方式購買場地佈置服務。

註二：此活動為三小時或以上，故須為表演者、委員及義工提供午膳及飲品。必須以實報實銷形式申領，開支不資助已獲發酬金之工作人員。

註三：接載表演者及運送活動物資來往九龍城區、中央慶祝及地區活動的活動場地。

註四：寄發200張請柬及200張海報予區內非政府復康機構、社區團體及互助委員會等。其餘100張海報分發給區內復康機構/團體張貼及派發以收宣傳之效。

註五：攤位架租賃共9個，其中7個攤位遊戲之用需佈置，其餘2個不用佈置之攤位架分別用作接待處及醫療輔助處。必須以採購形式購買服務。

4. 九龍城區議會秘書處的建議：建議撥款 53,000 元，資助是項計劃。

申請九龍城區議會撥款
己亥年新春酒會

申請區議會撥款的活動建議

活動的擬議細則及財政預算分別如下：

- | | | |
|-----|----------|---|
| 一. | 活動名稱： | 己亥年新春酒會 |
| 二. | 申請撥款額： | 260,000 元 |
| 三. | 申請團體： | 九龍城區議會 |
| 四. | 贊助機構： | 九龍城區議會 |
| 五. | 合辦機構： | 九龍城民政事務處 |
| 六. | 活動性質： | 與九龍城區內人士同慶新春 |
| 七. | 活動目的： | 讓九龍城區一眾區議員能於新春期間與區內人士和居民以及服務此區的政府部門及公營機構代表共聚聯歡，藉以加強溝通，聯絡感情。 |
| 八. | 活動內容： | 新春酒會將邀請民政事務總署代表、九龍城區議會議員、服務九龍城區的政府部門及公營機構代表及區內人士參加，藉以加強溝通，聯絡感情。酒會約於下午四時正開始，下午五時三十分完結。 |
| 九. | 參加人數： | 主禮嘉賓、九龍城區議會議員及約 1,200 名九龍城區內人士 |
| 十. | 舉行日期及地點： | 2019 年 2 月 14 日(星期四)或 2 月 21 日(星期四)(農曆正月初十或初十七日)(確實日期待定) — 九龍城區內酒樓 |
| 十一. | 財政預算： | 見 <u>附件</u> |

秘書處的意見

2. 此項活動符合九龍城區議會撥款準則，建議予以支持。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款(撥款建議)

1. 申請團體 : 九龍城區議會
2. 活動名稱 : 己亥年新春酒會
3. 財政預算 :

項目		預算支出 \$		建議撥款 \$		備註
1	新春酒會宴會開支(包括場地租金、佈置、茶點及飲品)		150,000		150,000	
2	設計及製作宣傳品(註一)		51,000		51,000	
3	活動製作(註二)		15,000		15,000	
4	請柬(連信封)	(\$5 x 2,000)	10,000		10,000	
5	郵費	(\$3 x 2,000)	6,000		6,000	
6	司儀		2,000		2,000	
7	印製嘉賓及職員名牌	(\$2.5 x 1,200)	3,000		3,000	
8	典禮用品及文具		1,000		1,000	
9	臨時工作人員費用(註三) (\$56.5 x 1.05 x 300小時)	(\$59.325 x 300)	17,797.5		17,797.5	
10	攝影(包括攝影師、燒錄光碟及沖印費)		3,000		3,000	
11	雜項		1,202.5		1,202.5	不資助單價超過1,000元的資本物品
總額			260,000		260,000	

註一：為與區內人士共慶新春，故製作宣傳品於活動會場及之後在九龍城民政諮詢中心以先到先得方式派發。宣傳品的製作數量會視乎活動內容及承辦商報價而定。

註二：活動製作包括音響連操作人員、音樂牌照費用(如適用)及活動典禮所需的技術支援及設備。

註三：臨時工作人員負責與活動有關的工作，包括籌備酒會的相關事宜、活動當日所需工作及酒會後派發宣傳品及文書等工作。

4. 九龍城區議會秘書處的建議 : 建議撥款 260,000 元，資助是項計劃。